

monólogo navideño  
for male vocal quintet

Isaac Santos

## VOCAL instrumentation:

1 - alto / counter-tenor  
1 - tenor 1°  
1 - tenor 2°

1 - baritone  
1 - bass

## performance note:

• quieter moments of the work should be sung with little, to no vibrato; save for louder, moments of drama.

• An ideal interpretation is one of great patience and deliberation.

## program note:

The text used in this work is derived from a poem by my late grandmother, Salvadora Ortiz. Said poem is from a collection she published in 2013, *Musa-Pensamientos Del Alma*, it is titled 'monólogo navideño' or 'Christmas Monologue'.

In this particular verse, she expresses resentment and sadness towards her mother's absence in her life -- a sentiment she carried till her death. In wake of her passing, my therapist recommended I create something in honor of her.

### I received

When I had the opportunity to write a piece for the vocal group, 'Gallicantos' - I thought it the most opportune time to recognize her life. My grandmother considered herself many things: a singer, a painter, a poet, but most of all always a mother. She cared deeply for anything living.

In this piece, I hope to communicate feelings of grief, hope, love, and passion.

...te quiero, grammi...

I.S. 11.11.2023

N.B. (translation of poem on final page.)

add.: spanish grammar utilizes '¡!' and '¿?'. They are functionally the same as '!' and '?'.

in collaboration with Princeton Sound Kitchen, Nathalie Joachim, Director, and  
'Gallicantus', Gabriel Crouch, Director,

# monólogo navideño for male vocal quintet

lyrics by: Salvadora Ortiz (1940-2023)

music by: Isaac Santos

♩ = 60 *adagio flessibile, profondamente*

alto  
(or countertenor)

tenor 1

tenor 2

baritone

bass

*f pesante*

*pp poss.*

O ye

3

O ye

O ye

O ye

O ye

O ye

3

a.

4

2

5

f p sfz pp

O — ye — O — ye

f p sfz pp

O — ye — O — ye

f p sfz pp

O — ye — O — ye

nat.

f p sfz pp

O — ye — O — ye

us.

f p sfz pp

O — ye — O — ye

5

a.

4

4

pp poss.

mt semplice; poco vibrato

3

m — a — ma — mi — ta

f sospira pp

O — ye

f sospira pp

O — ye

f sospira pp

O — ye

7

pp poss. allarg.

stz p dolce

ma-mi-ta

o ye ma mi

o ye ma mi

o ye ma mi

o ye ma mi

10

f dolciss.

stoy ha-blan-do

poco f

ta

poco f

ta

poco f

ta

poco f

ta

ta

poco f

ta

ta

ppp sigh ppp whispering

hoy

lunga

lunga

lunga

lunga

13 a tempo

13

*p* despondent

*p* con mi

*mf*

con ti go

o ye

*p* *mf* *p*

e stay ha

*p* *mf* *p*

e stay ha

*p* *mf* *p*

e stay ha

15

*mf* *p*

*f cantabile*

go ye

(e)

(e)

hoy

*f*

hoy

*f*

hoy

*f*

hoy

blan do

blan do

blan do

blan do

hoy

hoy

hoy

hoy

17

*p* *f con forza*

*p* *p sospirando* *sfz* *p*

*p sospirando* *sfz*

*p sospirando* *sfz*

*p sospirando* *sfz* *mf* *sfz*

*stoy* *o ye o ye*

*o ye*

*o ye o ye*

*ye ma-mi-ta-ma-mi-ta ma-mi*

*o ye*

19

*p sottofondo (in the background)*

*p sottofondo (in the background)*

*p sottofondo (in the background)*

*p sottofondo (in the background)*

*p* *poco f* *p sottofondo (in the background)*

*o ye o ye con-ti go con-ti-go con-ti*

*o ye o ye*

*o ye o ye*

*o ye o ye*

*ta-ma-mi-ta ma-mi-ta-ma-mi-ta ma-mi-ta-ma-mi-ta*

*o ye o ye o ye o ye*

*ha-blan-do ha*

*f agitato e maestoso; quasi recit.*

*iy-en-el*

21

(p) go · con · ti · go — con · ti · go · con · ti · go — con ·

(p) cam · po! | el · cam · po! | ¡don · de · vi — vo! | ¡le · jos!

(p) ye — o · ye · o · ye — o · ye — o · ye · o ·

(p) ma · mi · ta · ma · mi · ta — ma · mi · ta · ma · mi · ta — ma · mi · ta · ma · mi

(p) · blan · do — ha · blan · do · ha · blan · do —

23

ti · go · con · ti · go — con · ti · go · con · ti · go

¡le · jos · de · los! | ¡de · los · que — blos — !

ye — o · ye · o · ye —

ta — ma · mi · ta · ma · mi · ta

ha · blan · do · ha · blan · do

sigh

sigh

sigh

sigh

sigh

sigh



26 più moso e agitato

26

Handwritten musical score for the first system, measures 26-29. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: (to) - dos, (di) - as. Performance markings include *stz.*, *p*, *f*, *p*, *sub. f*, *mf*, and *f dolciss.*. Rhythmic markings include *3p (4:3)*, *(4:3)*, and *p (4)*. A large stylized '3' is written in the first measure. Measure numbers 27, 28, and 29 are indicated.

30

Handwritten musical score for the second system, measures 30-33. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The vocal line features lyrics: to - dos, los - di - as, di - as. Performance markings include *mf*, *stz.*, *sigh*, *mf*, *stz.*, *rit.*, *pp*, *pp*, *pp*, and *solo f cantabile*. Rhythmic markings include *(4)*, *p (4)*, and *4 pp*. Measure numbers 30, 31, 32, and 33 are indicated. A large stylized '4' is written in the final measure.

34 tempo primo - tristemente

34

stz  
son  
stz  
son  
stz  
son  
stz  
son  
stz  
son

mp  
i-gua-les  
p  
son i-gua-les  
p  
son i-gua-les  
p  
son i-gua-les  
p  
son i-gua-les

mf  
i-gua-les  
mf  
son i-gua-les  
mf  
son i-gua-les  
mf  
son i-gua-les

4  
8  
3

37

p  
i-gua-les i-gua-les  
p  
les son i-gua-les  
p  
les son i-gua-les  
poco f  
i-gua-les  
p  
les son i-gua-les

mf  
i-gua-les i-gua-les  
mf  
son i-gua-les  
mf  
son i-gua-les  
mf  
son i-gua-les  
mf  
son i-gua-les

3  
4  
8



movente

allarg.

40

V. *son i gua les i gua les i gua les son i*

p. *son i gua les i gua les son i*

1.º *son i gua les i gua*

2.º *son i gua*

B. *son i gua*

43

a tempo

V. *pa-ra-mi pa-ra-*

p. *gua les pa-ra-*

1.º *les pa-ra-mi*

2.º *les pa-ra-mi*

B. *les*

45

*(p)* *ff* *agitato*  $\frac{3}{3}$

*(p)* *ff* *agitato*  $\frac{3}{3}$

*(p)* *ff* *agitato*  $\frac{3}{3}$

*mf* *p* *ff* *agitato*  $\frac{3}{3}$

*(p)* *ff* *agitato*

mi ———— o . ye

o . ye

o . ye

o . ye

pa — ra . mi ———— o . ye

son ———— o . ye

*(p)*  $\frac{2}{3}$  *ff* *agitato*

48

*mf* *p dolce* *mf* **50** *animando*

*mf* *p dolce* *mf* *p*

to ———— to ————

to ———— dos . o . ye . o . ye . o . ye

*mf* *p dolce* *mf*

to ———— dos ———— ma . mi . ta . ma . mi .

*mf* *p dolce* *mf*

to ———— dos ———— los . di . as . los

*mf* *p dolce* *mf*  $\frac{3}{3}$

ma . mi . ta ———— o ———— ye

51

Musical score for measures 51-52. The score includes vocal lines (A, S, C) and piano accompaniment (P). The lyrics are "ta", "di . as", and "ye". Dynamic markings include "pp".

5  
4

53

Musical score for measures 53-54. The score includes vocal lines (A, S, C) and piano accompaniment (P). The lyrics are "ye". Dynamic markings include "f sospito", "mf sospito", and "pp".

54

Handwritten musical score for measures 54-56. The score includes vocal lines (A, S, T, B) and piano accompaniment (piano, bass). Large stylized numbers 3, 4, and 5 are written over the vocal lines. Performance markings include *ff*, *sospira*, *p*, and *ye*. The piano part features triplet markings (3) and dynamic markings like *ff*.

57

Handwritten musical score for measures 57-60. The score includes vocal lines (A, S, T, B) and piano accompaniment (piano, bass). Large stylized numbers 2, 3, 4, and 5 are written over the vocal lines. Performance markings include *cresc. poco a poco, verso le*, *ff*, *molto*, and *ye*. The piano part features triplet markings (3) and dynamic markings like *ff*.

61 *p*iu mosso, doloroso e con tutti forza

Musical score for measures 61-62. The score is written for five staves: Soprano (A.), Alto (T.), Tenor (T.), Bass (B.), and Bassoon (Bs.). The lyrics are: "O ye-ma-mi ta has i-do le / O ye-me han di-cho-que le / me han di-cho que le / i-do". The music features dynamic markings such as *ff*, *f*, and *mf*, and includes triplet markings. There are large handwritten numbers '4' and '3' on the staves.

Musical score for measures 63-64. The score is written for five staves: Soprano (A.), Alto (T.), Tenor (T.), Bass (B.), and Bassoon (Bs.). The lyrics are: "le jos por-que tie nes / jos por-que tie nes / jos por-que son / le jos por-que son". The music features dynamic markings such as *mf*, *p*, *f*, and *mp*, and includes the instruction "allarg. poco a poco" and "senza dim.". There are large handwritten numbers '3' and '4' on the staves.

(allarg. poco a poco)

64

co sas que ha cer

co sas ha cer

co sas que ha cer.

muy im-portan tes

que ha cer

precipitando brusco

precipitando brusco

precipitando brusco

precipitando brusco

precipitando brusco

66

ye

ye ma-mi-ta

ye ma-mi-ta

ye

ye

ye

ppp whisper

ye

0.

ff

mp

p

pp

ppp



68

senza misura  
p il palare, solenne e intimo

... pues... yo quisiera que estés -

conmigo... ... y entonces iremos a esas fiestas...

... luego cantaremos... ... bailaremos... ... ya que mi -

papito no puede ... ... porque hace tiempo al cielo fue...

... me pregunto: ¿por que no me escribes?

69 tempo primo

72

S. o - ye o - ye

A. o o ye

T. o o ye

B. o - ye o ye

DB. o o - ye ma

74

S. ma - mi - ta - ta

A. ma - mi - ta - ta

T. ma - mi - ta - ta

B. ma - mi - ta - ta

DB. mi ta

irrisoluto e indeciso

Handwritten musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass). The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a melodic line with triplets and a sustained note. Performance markings include *mf*, *lunga* (long note), *morendo* (ritardando), and *sigh*. The lyrics are "ye".

Lucas Dunbar II · 2023 dur. ca. 1 " Princeton, NJ

"la pared no te habla ... to hace pensar." - Salvadora Ortiz